

RESOLUCIÓN EXENTA N° 63

SANTIAGO, 24 DE AGOSTO DE 2020

VISTOS:

La Ley N° 21.045, que crea el Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio; el D.F.L. N° 35, de 2018, que regula materias referidas en el artículo 1°, 6° y 7° de la mencionada ley y el D.F.L. N° 5.200, de 1929, ambos del Ministerio de Educación; el Decreto 236, de fecha 14 de octubre de 2008, del Ministerio de Relaciones Exteriores, que promulga el Convenio N° 169, sobre Pueblos Indígenas y Tribales en países independientes de la Organización Internacional del Trabajo; la Ley N° 19.880, que establece las Bases de los Procedimientos Administrativos que Rigen los Actos de los Órganos de la Administración del Estado; el D.F.L. N° 1/19.653, de 2001, del Ministerio Secretaría General de la Presidencia, que fija el texto refundido, coordinado y sistematizado de la Ley N° 18.575, Orgánica Constitucional de Bases Generales de la Administración del Estado; la Resolución N° 7, de 2019, de la Contraloría General de la República; la Resolución Exenta N° 1754, de 03 de octubre de 2019, y 451 de 20 de marzo de 2020, ambas de este Servicio; el Dictamen N° 3610/20, de la Contraloría General de la República;

CONSIDERANDO:

1. Que, según lo previsto en el artículo 2° de la Ley N° 21.045, el Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio es la Secretaría de Estado encargada de colaborar con el Presidente de la República en el diseño, formulación e implementación de políticas, planes y programas para contribuir al desarrollo cultural y patrimonial armónico y equitativo del país en toda su diversidad, reconociendo y valorando las culturas de los pueblos indígenas, la diversidad geográfica y las realidades e identidades regionales y locales, conforme a los principios contemplados en dicha ley.
2. Que, de acuerdo a lo dispuesto en los numerales 1, 4, y 27 del artículo 3° de la misma Ley, el Ministerio tiene por funciones y atribuciones, promover y contribuir al desarrollo de la creación artística y cultural, fomentando la creación, producción, mediación, circulación, distribución y difusión de las artes visuales, música, literatura, audiovisual y otras manifestaciones de las artes; promover y colaborar en el reconocimiento y salvaguardia del patrimonio cultural indígena, y celebrar convenios con organismos públicos y privados, tanto nacionales como internacionales, en materias relacionadas con la labor del Ministerio.
3. Que, en aplicación de lo dispuesto en la Ley N° 21.192, que Aprueba Presupuestos para el Sector Público para el año 2020, se faculta al Servicio Nacional del Patrimonio para financiar con cargo a dicha glosa presupuestaria, programas y proyectos de apoyo al desarrollo y difusión de las artes y la cultura, en especial a aquellos referidos a la difusión, capacitación, formación y encuentros de intercambio en cada una de las regiones, según lo establecido en la Resolución N° 310, de 2016, del ex Consejo Nacional de la Cultura y las Artes.
4. Que, la Subdirección Nacional de Pueblos Originarios, ejecuta el **Programa Fomento y Difusión de las Artes y las Culturas de los Pueblos Indígenas**, cuyo fin es contribuir desde un enfoque de derechos y territorial a la revitalización y fomento de las expresiones artísticas y culturales de los pueblos originarios y tribales del país, desconcentrado en 15 regiones del país.
5. Que, la Subdirección Nacional de Pueblos Originarios realizó 3 Diálogos de Seguimiento con representantes indígenas, durante el año 2019, en la Región del Los Lagos, con el objetivo de hacer seguimiento de forma participativa al Plan de Revitalización Cultural Regional.
6. Que, en aquellos diálogos se decidió continuar con las Líneas Priorizadas del Plan de Revitalización Cultural, específicamente las Líneas de trabajo **“Expresiones Culturales Tradicionales”** y **“Patrimonio Cultural Mapuche Huilliche”**
7. Que, para continuar con la implementación de las Líneas señaladas, durante el año 2020 se realizará un convenio de colaboración con transferencia de recursos para la ejecución de las actividades acordadas por las comunidades del territorio.
8. Que, la **Comunidad Indígena Putrihue de Los Ángeles**, es una Comunidad con personalidad jurídica vigente, cuyos objetivos principales son promover el progreso material y social de los integrantes de la comunidad y del medio en que esta se inserta procurando así el mayor grado de beneficios sociales y económicos para sus asociados; preservar y promover el desarrollo de la cultura y valores propios del pueblo Mapuche, velando por el fortalecimiento del espíritu de comunidad y de solidaridad de sus miembros; entre otros. Asimismo la Comunidad ha sido validada por los

representantes que participaron en los Diálogos de Seguimiento 2019, para la continuación con la implementación de las Líneas de “**Expresiones Culturales Tradicionales**” y “**Patrimonio Cultural Mapuche Huilliche**”.

9. Que, en razón de lo señalado anteriormente, el Servicio Nacional del Patrimonio Cultural ha celebrado con la Comunidad Indígena Putrihue de Los Ángeles, un convenio de colaboración con transferencia de recursos y ejecución de actividades, el que tiene por objetivo general contribuir a la Revitalización de “Expresiones Culturales Tradicionales” y “Patrimonio Cultural Mapuche Huilliche”
10. Que, a partir del día 19 de marzo de 2020 rige en todo Chile por un plazo de 180 días un Estado de Excepción Constitucional de Catástrofe debido a la Pandemia provocada por el virus COVID-19, por lo que se ha permitido por la Contraloría General de la República y este Servicio, a través de la Resolución N° 451 de 2020, tramitar los actos administrativos de manera remota y con firmas digitales simples.
11. Que, en consecuencia, corresponde dictar el acto administrativo aprobatorio del convenio de colaboración con transferencia de recursos y ejecución de actividades suscrito entre ambas instituciones.

RESUELVO:

1. **APRUÉBASE** el convenio de colaboración con transferencia de recursos suscrito entre el Servicio Nacional del Patrimonio Cultural, RUT N° 60.905.000-4, en adelante “el Servicio” y la Comunidad Indígena Putrihue de Los Ángeles, en adelante la “Comunidad”, R.U.T N° 65.122.800-K, con fecha 26 de junio de 2020, mediante el cual el Servicio, transferirá la suma de **\$8.000.000.- (ocho millones de pesos)**, a la Comunidad, para financiar las actividades, de acuerdo a lo estipulado en las cláusulas que en el referido Convenio se establecen, y cuya transcripción íntegra y fiel es la siguiente:

ENTRE

SERVICIO NACIONAL DEL PATRIMONIO CULTURAL
Y
COMUNIDAD INDÍGENA PUTRIHUE DE LOS ÁNGELES

En Santiago, a 26 de junio de 2020, comparecen: el **SERVICIO NACIONAL DEL PATRIMONIO CULTURAL**, RUT N° 60.905.000-4, representado por su Subdirector Nacional de Pueblos Originarios, don **JOSÉ ANCAN JARA**, cédula nacional de identidad N° 9.769.425-7, con domicilio en Nueva York 80, piso 8, comuna de Santiago, por una parte; y por la otra, la **COMUNIDAD INDÍGENA PUTRIHUE DE LOS ÁNGELES**, en adelante la “Comunidad”, R.U.T N° 65.122.800-K, representada para estos efectos por doña **FRANCISCA CARRIL HERNÁNDEZ**, cédula de identidad N° 10.485.112-6, ambas domiciliadas para efectos de este convenio en Pedro Montt s/n, comuna de Purranque, Región de Los Lagos, se celebra el presente Convenio de Colaboración con Transferencia de Recursos y Ejecución de Actividades de acuerdo a lo estipulado en las siguientes cláusulas:

ANTECEDENTES:

El **Servicio Nacional del Patrimonio Cultural**, es un servicio público descentralizado, con personalidad jurídica y patrimonio propio, sometido a la supervigilancia del Presidente de la República a través del Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio, cuya misión es promover el conocimiento, la creación, la recreación y la apropiación permanente del patrimonio cultural y la memoria colectiva del país, contribuyendo a los procesos de construcción de identidades y al desarrollo de la comunidad nacional y de su inserción en la comunidad internacional. Igualmente, su objetivo es implementar políticas y planes, y diseñar y ejecutar programas destinados a dar cumplimiento a las funciones del Ministerio, en materias relativas al folclor, culturas tradicionales, culturas y patrimonio indígena, patrimonio cultural material e inmaterial e infraestructura patrimonial, como asimismo, a la participación ciudadana en los procesos de memoria colectiva y definición patrimonial.

Por otra parte, la **Comunidad Indígena Putrihue de Los Ángeles** es una Comunidad con personalidad jurídica vigente cuyos objetivos principales son entregar formación, capacitación, asistencia social, económica, jurídica y educacional a la mujer; fomentar y apoyar el desarrollo integral de la mujer; difundir ideas, programas y proyectos de desarrollo así como toda otra clase de actividades que se relacionen con el

desarrollo integral de la mujer. Asimismo, la Comunidad ha sido validada por los representantes de organizaciones indígenas mapuche que participaron en los Diálogos de Seguimiento 2019 para analizar la ejecución de las actividades realizadas de acuerdo a lo acordado en el Plan de Revitalización Cultural Mapuche en Los Lagos (2018-2020), cuyos objetivos son la Revitalización Lingüística del mapuzugun y la revitalización de conocimientos culturales mapuche.

PRIMERO: MARCO DE COLABORACIÓN Y OBJETIVOS.

Objetivo general:

Desarrollar las actividades que se enmarcan en dos Líneas Priorizadas del Plan: **Línea Expresiones Culturales Tradicionales y Contemporáneas**, que se realizarán en las comunas de Purranque, Río Negro y San Juan de la Costa. Mientras que en la Línea de **Patrimonio Cultural Mapuche Huilliche** se realizarán actividades en la comuna de San Pablo.

Objetivos específicos:

1.- Para la **Línea Priorizada de Expresiones Culturales Tradicionales y Contemporáneas**, se contemplan las siguientes actividades:

- En la comuna de Purranque se realizará el **"Epu Ülkan tun Mapuche Huilliche Mo"** (Segundo Encuentro de Canto Mapuche Huilliche), el que se realizará en el mes de noviembre de 2020 en la Plaza de Armas de la comuna en Jornada de un día, que contempla un inicio con Eskutun (rogativa), una feria expositiva de artesanos y productores locales, presentaciones artísticas de músicos en Mapudungun y Chezugun, para finalizar a las 18:00 hrs. aprox. Se espera un público de 200 personas y asistencia de 30 cultores y artesanos locales. En esta actividad se financiarán cuatros números artísticos y será organizada en conjunto al Consejo Mapuche de Purranque. Esta actividad podrá ejecutarse en meses posteriores si debido a la situación sanitaria del país en ese momento no pudiese ejecutarse.
- En la comuna de San Juan de la Costa se realizará un **"Trawün de cultores de San Juan de la Costa con comuna invitada"**. Esta actividad será abierta a todo público y su finalidad es la exposición y puesta en valor del trabajo y conocimiento de la Cultura Mapuche Huilliche. Se espera un público de 200 personas y asistencia de 30 cultores y artesanos locales. La fecha de realización será entre los meses de septiembre y noviembre, dependiendo del contexto nacional generado por la pandemia del virus COVID-19. Esta actividad se realizará en conjunto con el apoyo de la Mesa Comunal de Cultores Mapuche Huilliche de San Juan de la Costa en un lugar a definir.
- En la comuna de Río Negro se realizará la **producción y difusión de un programa radial semanal**, el que será transmitido a toda la provincia de Osorno, a través de la Señal FM en Osorno, AM en San Juan de la Costa y Río Negro. Este programa será elaborado y difundido por el Cacicado de Riachuelo, en la radio "La Voz de la Costa", sin perjuicio de que pudiese realizar en otra radio local. El objetivo de este programa radial del Cacicado de Riachuelo será la difusión de temas de interés cultural; dar a conocer la figura y pensamiento del reciente Cacique Apü Ülmen de Riachuelo, don Juan Segundo Pailalef Casin, quien asumió en el mes de noviembre de 2019, tras el fallecimiento del anterior Apü Ülmen, *chachay* Anselmo Antilef; y el proceso constituyente que se vivirá en el país. La cantidad de programas que se realizarán, así como los meses de difusión y la duración de cada programa se establecerán durante el segundo semestre de 2020.

2.- Para la Línea Priorizada de **Patrimonio Cultural Mapuche Huilliche**, se contemplan las siguientes actividades en la comuna de San Pablo:

- Continuará el trabajo en revitalización cultural espiritual e histórica realizado en 2018-2019, esta vez con el levantamiento de **"Investigación de toponimia en sector rural de Quillipulli, comuna de San Pablo"**, donde un investigador recopilará la información y emitirá un informe para una posible publicación el año 2021. Este levantamiento de información se realizará entre los meses de septiembre y octubre de 2020, sin perjuicio de que esta fecha puede variar en virtud del contexto nacional generado por la pandemia del virus COVID-19.

A petición de la organización estas entrevistas **serán de carácter confidencial**, quedando un informe para cada una de las personas que participen de las entrevistas, sus organizaciones indígenas, si lo respaldan mediante autorización. También, deberán entregar dos copias para la Subdirección de Pueblos Originarios, las que serán solo para fines de respaldo de la realización de

las acciones comprometidas en el Convenio de Colaboración. Su difusión total o parcial deberá ser consultada con las organizaciones indígenas participes del trabajo territorial.

SEGUNDO: DEL APORTE AL CONVENIO.

El Servicio se obliga transferir a la "Comunidad" de la suma única y total de **\$8.000.000.- (ocho millones de pesos)**, en una sola cuota, mediante transferencia electrónica de dinero o vale vista bancario a nombre de **COMUNIDAD INDÍGENA PUTRIHUE DE LOS ÁNGELES**, Rut: 65.122.800-K, dentro del año presupuestario 2020, suma que se entregará una vez que se encuentre completamente tramitado el acto administrativo aprobatorio del presente Convenio de Colaboración, Transferencia de Recursos y Ejecución de Actividades. Cabe señalar que **el presente convenio no considera pagos de overhead institucional**, debiendo destinarse la suma transferida exclusivamente para la realización en conjunto de las actividades del Programa Fomento y Difusión del Arte y las Culturas de Pueblos Indígenas, particularmente para los objetivos específicos de este convenio, según se detalla a continuación:

- a) Gastos de producción como arrendamiento de espacios, traducción, diagramación e impresión de material de difusión, gastos en materiales de oficina e insumos para decoración y todo desembolso necesario para el correcto desarrollo de los talleres, incluido el pago de honorarios asociados y sus respectivos impuestos.
- b) Traslados, alojamientos y alimentación tanto de profesores, supervisores de las actividades, autoridades tradicionales y participantes, si se requiere, así como de relatores, cultores, productores, etc.
- c) Honorarios para servicios prestados por profesores, coordinadores, contadores, cultores, artistas audiovisuales, técnicos en sonido, diseñadores, registro de actividades, sistematización y actividades de intercambio y promoción y difusión del proceso.

Por su parte, la Comunidad prestará la siguiente colaboración:

- Ser organización receptora y administradora de los fondos del Convenio de Colaboración con el SNPC.
- Contribuir en la organización, coordinación y difusión de las actividades propias del Convenio de Colaboración.
- Velar por la realización de las actividades comprometidas.
- Coordinar la ejecución de una reunión de evaluación entre los representantes territoriales, una vez terminada cada actividad, en cuanto a la rendición y los resultados.
- Colaborar con espacios y gestión dirigencial para obtener lugares para llevar a cabo correctamente las actividades que son objeto de este convenio.
- Prestar colaboración en la convocatoria a las comunidades, registro de actividades, registro de asistencia, difusión de las actividades, acompañamiento en el marco de las actividades con las comunidades y sus dirigentes; levantamiento de actas y evaluación con las comunidades.

TERCERO: OBLIGACIONES Y COLABORACIÓN DE LAS PARTES.

1. Compromisos, obligaciones y colaboración del Servicio Nacional de Patrimonio Cultural:

- Efectuar la transferencia a la **COMUNIDAD INDÍGENA PUTRIHUE DE LOS ÁNGELES**, en una sola cuota la suma única y total de **\$8.000.000.- (ocho millones de pesos)**, con el fin de financiar los gastos destinados a la ejecución del Plan de Revitalización Cultural Indígena del año 2020 a través de las actividades consideradas en la cláusula primera de este convenio.
- Participar en las distintas instancias de cooperación y/o consultas que la Comunidad solicite, tanto a nivel nacional como regional, a objeto de apoyar el adecuado y oportuno desarrollo de las actividades contenidas en las Líneas de Priorización del Plan de Revitalización Cultural Indígena.
- Definir una contraparte que represente al Servicio Nacional del Patrimonio Cultural en instancias de coordinación general del convenio con la Comunidad, que para efectos de este convenio será **Natalia Molina Huenuqueo**, encargada regional de Los Lagos de la Subdirección de Pueblos Originarios.
- Entregar a la Comunidad los lineamientos técnicos para la implementación de las actividades que son materia del presente Convenio.

- El Servicio Nacional del Patrimonio Cultural facilitará a la Comunidad el contacto con las organizaciones y/o asociaciones para el desarrollo de las actividades dando énfasis a las instancias de participación colectiva, cuando así se requiera.
- Cuando corresponda, el Servicio Nacional del Patrimonio Cultural pondrá a disposición la Comunidad toda la documentación disponible para el desarrollo de las actividades.
- El Servicio Nacional del Patrimonio Cultural realizará los acompañamientos técnicos, monitoreos, supervisiones, y demás obligaciones que se desprendan del presente instrumento, y en particular orientará a la Comunidad acerca de las rendiciones de cuentas, informe de actividades y demás consultas que surjan a partir de la firma del presente Convenio, cuando ésta lo solicite.
- El Servicio Nacional del Patrimonio Cultural, revisará los informes que la Comunidad entregue según lo convenido y de acuerdo a la temporalidad y plazos acordados en reunión de ajuste metodológico dado entre las partes, previa propuesta emanada desde el Servicio Nacional del Patrimonio Cultural.
- Prestar colaboración en la convocatoria a las organizaciones, asociaciones y/o comunidades, registro de actividades, registro de asistencia, difusión de las actividades, acompañamiento en el marco de las actividades con las comunidades y sus dirigentes; levantamiento de actas y evaluación con las comunidades.

2. Compromisos, obligaciones y colaboración de la Comunidad Indígena Putrihue de Los Ángeles.

- La Comunidad prestará toda la colaboración en la ejecución de las actividades de este convenio, impulsando y participando activamente en contribuir e implementar con pertinencia cultural las actividades definidas en las Líneas Priorizadas y la Subdirección de Pueblos Originarios del Servicio del Nacional del Patrimonio Cultural.
- Elaborar y entregar al Servicio Nacional del Patrimonio Cultural a través de la encargada regional de Pueblos Originarios, una rendición de cuentas **trimestral** de los gastos efectuados con cargo a los recursos entregados, de acuerdo al formato que se adjunta como Anexo 1, las que deberán señalar el monto de los gastos efectuados, acompañando los **documentos originales** que respaldan cada hecho económico, todo ello conforme a la normativa vigente, y a las instrucciones que a este respecto haya dictado Contraloría General de la República, en conformidad con lo señalado en la Resolución N° 30, del 11 de marzo de 2015 o la que la reemplace.
- La Unidad de Convenios del Servicio deberá pronunciarse, respecto la rendición, ya sea aprobándola o señalando observaciones, lo cual deberá ser debidamente notificado a la Comunidad; la Comunidad tendrá un plazo de 10 días para subsanar cualquier error que se detecte, contados desde el aviso de la o las observaciones. Una vez revisada y aprobada la rendición, ésta será remitida a la Unidad de Contabilidad del Departamento de Administración y Finanzas del Servicio, por vía oficial, para su contabilización y rebaja de sistema contable, si así procediere.
- Elaborar las rendiciones de cuentas de acuerdo al formato que se adjunta como Anexo 1 al presente convenio, debiendo tomar contacto con la Subdirección de Pueblos Originarios, para recibir instrucciones respecto a la confección de las rendiciones.
- Entregar un informe completo de las actividades realizadas a raíz de este convenio de colaboración. Este informe debe ser entregado a la Encargada Regional junto con el informe financiero final. Este informe debe contener todos los medios verificadores posibles para acreditar el correcto uso de los recursos públicos entregados.
- Gestionar el uso de espacios, recursos humanos y logística en general, incluida su gestión administrativa para la implementación de actividades en el marco del Programa Fomento y Difusión de las Artes y las Culturas de Pueblos Indígenas y particularmente para los objetivos específicos de este convenio.
- Definir como contraparte, que represente a la Comunidad, en la coordinación a **Francisca Carril Hernández** y en las mesas técnicas a **Luz María González Maichil** en la comuna de Purranque; **Jacqueline Rumian** en la comuna de San Juan de la Costa; **Claudia Pailalef** en la comuna de Río Negro; y **Laura Imilmaqui** en la comuna de San Pablo, con la finalidad de facilitar el desarrollo del Programa en la región y particularmente la transferencia de competencias a la Comunidad, quien debe emitir un informe después de cada reunión de trabajo.

- Apoyar en la promoción y difusión de contenido, convocatorias, inscripciones y en lo que se requiera en lo respectivo a lo que confiere al presente convenio por los medios que se estime conveniente.
- La Comunidad definirá una o varias contrapartes para la coordinación técnica y administrativa con el Servicio Nacional del Patrimonio Cultural, según se requiera.
- La Comunidad se compromete a resguardar toda información susceptible de ser contenida en la Ley N° 20.285 sobre acceso a la información pública.

3. Compromisos y obligaciones recíprocas.

Para el correcto desarrollo y ejecución de las actividades y productos mencionados con anterioridad, el Servicio Nacional del Patrimonio Cultural y la Comunidad se comprometen a:

- Trabajar de forma coordinada durante el desarrollo de todas las actividades descritas en la cláusula primera del presente Convenio, y mantener absoluta transparencia y fluidez en la entrega de información.
- Revisar y definir de forma conjunta la propuesta de equipo profesional que realice la Comunidad, y seleccionar en común acuerdo a quienes conformen el equipo de trabajo para el desarrollo de las actividades contempladas en el Convenio.
- Remitir la entrega de la "Investigación de toponimia en sector rural de Quillipulli, comuna de San Pablo" al Servicio Nacional del Patrimonio Cultural tanto al coordinador/a del Convenio como a las contrapartes que se hayan acordado previamente.
- Realizar al menos tres reuniones entre el equipo ejecutor del proyecto, la Comunidad y el Servicio Nacional del Patrimonio Cultural. La primera de ajuste metodológico, la segunda de revisión intermedia de las actividades y productos comprometidos y la tercera de presentación de productos finales y de informe de actividades realizadas. Estas reuniones pueden ser por medios telemáticos de ser necesario en el contexto nacional generado por el virus COVID-19.
- Establecer de mutuo acuerdo un protocolo de trabajo con las comunidades involucradas en el que debe quedar establecido el modo cómo participarán y validarán la información recabada en las distintas etapas del Convenio., lo que quedará debidamente sancionado en su respectiva acta.
- Resguardar toda la información resultante del convenio, según los acuerdos establecidos con las comunidades partícipes del proceso.

CUARTO: IMAGEN INSTITUCIONAL, USO DE LOGOS, PLANTILLAS OFICIALES Y CÁPSULAS DE PROMOCIÓN DE ACTIVIDADES DE REVITALIZACIÓN.

En toda acción de difusión, entendiéndose por tal la promoción, convocatoria, invitación, agradecimiento, virales, así como en la propia ejecución de las actividades referidas en este convenio, cuando se trate de material impreso, digital o registros audiovisuales financiados con los aportes entregados, la Comunidad **deberá señalar expresamente** que dichas actividades y productos se generan en virtud del presente instrumento y son parte del Plan de Revitalización Cultural Indígena, mediante la utilización de las plantillas oficiales que serán entregadas por la Subdirección y la incorporación de insumos gráficos que hagan referencia al **Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio**, al **Plan de Revitalización Cultural Indígena** de la Subdirección Nacional de Pueblos Originarios del Servicio Nacional del Patrimonio Cultural y a nuestro trabajo sobre el ejercicio de los **Derechos Culturales Indígenas**, de acuerdo al formato que se adjunta como **Anexo 2**.

Las plantillas que serán entregadas contemplan formatos para virales de redes sociales, invitación, comunicados, certificados o diplomas, portadas y contraportadas de publicaciones digitales o impresas, página legal de publicaciones digitales o impresas, cortinas de apertura y cierre para registros audiovisuales.

Las **Cápsulas de Promoción de Actividades de Revitalización** son videos de no más de un minuto que la Comunidad, con el apoyo de la encargada regional, deberá entregar una vez terminado cada producto o actividad que se realice (libros, talleres, investigaciones, material didáctico, folletos, ferias, encuentros, visitas territoriales, etc.). Las cápsulas deberán expresar el proceso de creación, el objetivo de la actividad y la experiencia final de los y las participantes en el contexto respectivo. Estas breves cápsulas serán

compartidas en las Redes Sociales de la Subdirección y siempre deberán contar con la **autorización y el consentimiento informado** de quienes participen.

Todo producto de difusión antes de ser público debe ser **visado previamente** por la Subdirección Nacional de Pueblos Originarios.

Finalmente, toda acción de difusión de las antes comentadas, deberá contar con los consentimientos previos e informados de parte de las organizaciones indígenas, formatos que debe facilitar la encargada/o regional.

QUINTO: DERECHOS AUTORALES.

En el evento que el Convenio comprometa, afecte o incluya total o parcialmente obras protegidas por la Ley de Propiedad Intelectual y cuyos titulares de derechos de autor sean personas distintas de Comunidad, ésta será única y exclusivamente responsable frente a conflictos que pudieran derivarse de la infracción a la Ley N° 17.336 sobre Propiedad Intelectual, liberando expresamente al Servicio de cualquier responsabilidad para con los autores y entidades que cautelen derechos de esa naturaleza.

Asimismo, se deja constancia que cualquier producto que pueda ser objeto de propiedad intelectual generado a raíz de este convenio, será de propiedad del Servicio Nacional del Patrimonio Cultural, sin perjuicio de que siempre se reconocerá el derecho moral de los autores que participen en su elaboración y las solicitudes de confidencialidad acordadas.

SEXTO: VIGENCIA, PLAZO Y MODIFICACIONES DEL CONVENIO.

El presente Convenio comenzará a regir una vez que se encuentre totalmente tramitada la resolución del Servicio Nacional de Patrimonio Cultural que lo aprueba, sin perjuicio que para el mejor cumplimiento de las actividades y productos, éstos pueden comenzar a ser ejecutados a partir de la fecha de suscripción del presente instrumento, sin que ello implique transferencia de recursos, y tendrá vigencia hasta que se cumplan totalmente las obligaciones que emanan del presente acuerdo, o hasta que quede totalmente tramitada la resolución que apruebe -si corresponde-, el cierre administrativo del presente convenio .

Sin perjuicio de ello, el Servicio Nacional del Patrimonio Cultural deberá haber aprobado el último informe de rendición de cuentas respectivo. De esta manera, el plazo para desarrollar las actividades que se financien en virtud del presente convenio, **vencerá el 31 de diciembre de 2020**, sin perjuicio de que esta fecha puede ser modificadas de oficio por el Servicio, en el contexto de la pandemia generada por el virus COVID-19, lo que deberá ser informado a la Subdirección de Pueblos Originarios con antelación.

El presente convenio podrá ser modificado por mutuo acuerdo de las partes. Dichas modificaciones deberán hacerse por escrito y contar con el acto administrativo que las apruebe. No obstante, estas modificaciones no podrán afectar las obligaciones que son de la esencia del presente Convenio y que en caso de modificarlas podrían hacerlo derivar en un Convenio distinto a aquel que por este acto se suscribe.

SÉPTIMO: DEL INCUMPLIMIENTO Y TÉRMINO ANTICIPADO DEL CONVENIO.

El Servicio podrá poner término anticipado al presente convenio, por resolución fundada, en los siguientes casos:

1. Por exigirlo el interés público o a la seguridad nacional, lo que será suficientemente acreditado.
2. Por haber destinado la Comunidad el total o parte de los aportes efectuados por el Servicio Nacional del Patrimonio Cultural en virtud del presente convenio al financiamiento de gastos no contemplados, no relacionados o no autorizados en el mismo.
3. En caso de incumplimiento de cualquiera de las obligaciones contraídas en este Convenio.

El Servicio Nacional del Patrimonio Cultural podrá ponerle término al mismo y exigir la restitución total o parcial de los recursos asignados y percibidos por la Comunidad, pudiendo hacer valer las acciones judiciales civiles y penales pertinentes.

OCTAVO. GARANTÍA

A objeto de garantizar el uso correcto de los fondos transferidos -entendiendo por ello su aplicación exclusiva a las actividades para las cuales se contempla el financiamiento- la Comunidad hará entrega al Servicio de una Boleta Bancaria de Garantía, Vale Vista, Certificado de Fianza, Seguro de Garantía o una Letra de Cambio con vencimiento a la vista aceptada ante notario público, que asegure el cobro de la misma de manera rápida y efectiva por un monto equivalente a la transferencia de recursos que efectúa el Servicio, a nombre del Servicio Nacional del Patrimonio Cultural R.U.T. 60.905.000-4, y que es condición indispensable para efectuar la transferencia. Este documento será aceptado conforme –si correspondiere- por el Servicio, y será restituído a la Comunidad, o a quien sus derechos represente, una vez que se encuentre totalmente tramitada la resolución que apruebe el cierre administrativo del presente convenio.

NOVENO: SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS.

Para la solución de cualquier cuestión litigiosa sobre la existencia, validez, interpretación y ejecución del presente Convenio, las partes intentarán por todos los medios llegar a una solución amistosa, no obstante, si ello no ocurriere, las diferencias se dirimirán en la Justicia Ordinaria Chilena.

DÉCIMO: DOMICILIO.

Para todos los efectos legales derivados del presente Convenio, las partes fijan domicilio en la ciudad y comuna de Santiago, sometiéndose a sus Tribunales Ordinarios de Justicia.

DÉCIMO PRIMERO: EJEMPLARES.

El presente Convenio se firma en cuatro (4) ejemplares del mismo tenor y contenido, quedando dos de ellos en poder de cada una de las partes.

DÉCIMO SEGUNDO: PERSONERÍA.

La personería de don **José Ancan Jara**, para actuar como Subdirector Nacional de Pueblos Originarios en representación del **SERVICIO NACIONAL DEL PATRIMONIO CULTURAL**, se determina y establece en la Resolución Exenta N° 1754, de 03 de octubre de 2019, de este Servicio.

La personería de don **Francisca Carril Hernández** en su calidad de Presidenta de la Comunidad, y que la habilitan para representar a la **COMUNIDAD INDÍGENA PUTRIHUE DE LOS ÁNGELES**, consta en Certificado Electrónico de Personalidad Jurídica, de fecha 26 de mayo de 2020, emitido por el Director Nacional de la Corporación Nacional de Desarrollo Indígena.

FIRMARON DON JOSÉ ANCAN JARA, SUBDIRECTOR NACIONAL DE PUEBLOS ORIGINARIOS DEL SERVICIO NACIONAL DEL PATRIMONIO CULTURAL Y DOÑA FRANCISCA CARRIL HERNÁNDEZ, PRESIDENTA DE LA COMUNIDAD INDÍGENA PUTRIHUE DE LOS ÁNGELES

ANEXO 1

RENDICIÓN DE CUENTAS DE FONDOS ENTREGADOS A TERCEROS						
I.- IDENTIFICACIÓN DEL SERVICIO O ENTIDAD QUE TRANSFIRIÓ LOS RECURSOS				DÍA	MES	AÑO
Servicio Nacional del Patrimonio Cultural						
a) Nombre del servicio o entidad otorgante:						
II.- IDENTIFICACIÓN DE LA ENTIDAD QUE RECIBIÓ Y EJECUTÓ LOS RECURSOS						
a) Nombre de la entidad receptora:				RUT:		
				Monto en \$		
Monto total transferido en moneda nacional a la fecha						
Banco o institución financiera donde se depositaron los recursos						
N° de cuenta bancaria						
Comprobante de ingreso	Fecha		N° comprobante			
Objetivo de la transferencia						
N° de identificación del programa						
Antecedentes del acto administrativo que lo aprueba				N°	Fecha	Servicio
Modificaciones				N°	Fecha	Servicio
	Subtítulo	Ítem	Asignación			
Ítem presupuestario						
O Cuenta contable						
				DÍA	MES	AÑO
Fecha de Inicio del programa o proyecto						
Fecha de término						

Período de rendición					
III.- DETALLE DE TRANSFERENCIAS RECIBIDAS Y GASTOS RENDIDOS DEL PERÍODO					
					Monto en \$
a) Saldo pendiente por rendir del período anterior					
b) Transferencias recibidas en el período de la rendición					
c) Total transferencias a rendir					<i>"c = (a + b)"</i>
Rendición de Cuenta del Período					
d) Gastos de Operación					
e) Gastos de Personal					
f) Gastos de Inversión					
g) Total de recursos rendidos					<i>"g = (d + e + f)"</i>
h) Saldo pendiente por rendir para el período siguiente					<i>"h = (c - g)"</i>
IV.- DATOS DE LOS RESPONSABLES DE LA RENDICIÓN DE CUENTA					
Nombre (preparación – privado)		Firma y nombre del responsable de la rendición			
RUT					
Cargo					
Nombre (preparación – público)					
Cargo					
*Adjunto a este formato de rendición de cuentas se deberá acompañar en el mismo orden los antecedentes auténticos que respaldan las operaciones de la presente rendición de cuentas.					

DETALLE DE LA RENDICIÓN DE CUENTA

TIPO DE GASTO*	COMPROBANTE DE EGRESO		DETALLE DOCUMENTO DE RESPALDO			DETALLE DEL GASTO	FORMA DE PAGO (EFECTIVO, TRANSFERENCIA O CHEQUE)	MONTO EN \$
	N°	FECHA	N°	TIPO (BOLETA, FACTURA, LIQUIDACIÓN U OTRO)	PROVEEDOR O PRESADOR DE SERVICIO			
TOTAL								

*Debe precisarse si se trata de gastos de operación, personal o inversión.

Anexo 2





Planes de Revitalización Cultural Indígena



El **logotipo** del Ministerio debe insertarse en todo material de difusión de las actividades objeto del convenio. Además, deben incorporarse las identidades de los *Planes de Revitalización Cultural Indígena* y de los *Derechos culturales indígenas y afrochilenos*.

El **logotipo** del Ministerio debe incorporarse del siguiente modo:

Logo con escudo **sin sintetizar**



2,5 cm
Tamaño mínimo para aplicaciones impresas

Las **identidades** de los *Planes de Revitalización Cultural Indígena* y *Derechos Culturales Indígenas y Afrochilenos* deberán ser incorporadas en el material de difusión, a modo de imagen dentro del contexto de la difusión y **no como logotipo**.

Algunos ejemplos de incorporación del Logo del Ministerio y de la Identidad de *Planes de Revitalización Cultural Indígena*:



Para la incorporación de la identidad de los *Derechos Culturales Indígenas* y *Afrochilenos* se debe considerar la misma manera, es decir, insertando la identidad como imagen y no como logotipo.

TEXTO DE DIFUSIÓN

El texto de los materiales de difusión debe considerar el siguiente **encabezado**: **“La Subdirección Nacional de Pueblos Originarios del Servicio Nacional del Patrimonio Cultural, a través de sus Planes de Revitalización Cultural Indígena, en conjunto con (organización con la que se firma el presente convenio), (agregar otras instituciones que apoyan la actividad, si hubiera) invita, celebra, realiza, etc.**

PLAN DE GESTION 2020

ANTECEDENTES DE LA ORGANIZACIÓN

Nombre	: Comunidad Indígena Putrihue de Los Ángeles
RUT	: 65.122.800-K
Dirección	: Pedro Montt s/n Purranque, Los Lagos
Teléfonos	: +569 91364346
Correo Electrónico	: lusmah_16@hotmail.com
Naturaleza Jurídica	: Comunidad Indígena
Fecha Personalidad Jurídica	: 17 mayo de 200

Número Personalidad Jurídica 276
Organismo que concedió Personalidad Jurídica : CONADI
Área Social : Cultural y social

Objetivos Institucionales:

Promover el progreso material y social de los integrantes de la comunidad y del medio en que esta se inserta procurando así el mayor grado de beneficios sociales y económicos para sus asociados; preservar y promover el desarrollo de la cultura y valores propios del pueblo Mapuche, velando por el fortalecimiento del espíritu de comunidad y de solidaridad de sus miembros; entre otros.

ACTIVIDADES

Objetivo general:

Celebrar un convenio de colaboración para la realización de actividades en la Provincia de Osorno, comprometidas en el Plan Regional de Revitalización Cultural 2018- 2020.

Las actividades se enmarcan en dos Líneas Priorizadas del Plan: **Línea Expresiones Culturales Tradicionales y Contemporáneas**, que se realizarán en las comunas de Purranque, Río Negro y San Juan de la Costa. Mientras que en la Línea de **Patrimonio Cultural Mapuche Huilliche** se realizarán actividades en la comuna de San Pablo.

Objetivos específicos:

1.- Para la **Línea Priorizada de Expresiones Culturales Tradicionales y Contemporáneas**, se contemplan las siguientes actividades:

1. Se realizará el **"Epu Ülkantun Mapuche Huilliche Mo"** (Segundo Encuentro de Canto Mapuche Huilliche) el que se realizará en el mes de noviembre de 2020 en la Plaza de Armas de la comuna de Purranque, en Jornada de un día.
2. En San Juan de la Costa se realizará un **"Trawün de cultores de San Juan de la Costa con comuna invitada"**. Esta actividad será abierta a todo público y su finalidad es la exposición y puesta en valor del trabajo y conocimiento de la Cultura Mapuche Huilliche.
3. En la comuna de Río Negro se realizará la **producción y difusión de un programa radial semanal**, el que será transmitido a toda la provincia de Osorno, a través de la Señal FM en Osorno, AM en San Juan de la Costa y Río Negro.

2.- Para la Línea Priorizada de **Patrimonio Cultural Mapuche Huilliche**, se contemplan las siguientes actividades en la comuna de San Pablo:

1. Continuará el trabajo en revitalización cultural espiritual e histórica realizado en 2018-2019, esta vez con el levantamiento de **"Investigación de toponimia en sector rural de Quillipulli, comuna de San Pablo"**

2. **IMPÚTESE** el gasto que demanda la presente resolución ascendente a la cantidad de \$8.000.000.- (ocho millones de pesos) al **Programa de Fomento y Difusión de las Artes y las Culturas de los Pueblos Indígenas (Subtítulo 24-03-196)** del Presupuesto del Servicio Nacional del Patrimonio Cultural, aprobado para el año 2020.

3. **DÉJASE** constancia que, mediante correo electrónico de fecha 04 de agosto de 2020, el cual se adjunta a la presente Resolución Exenta, Francisca Carril Hernández en su calidad de presidenta de la **COMUNIDAD INDÍGENA PUTRIHUE DE LOS ÁNGELES** aceptó en todos sus términos y autorizó la suscripción de Convenio de Colaboración y Transferencia de Recursos entre la organización que legalmente representa y el Servicio Nacional del Patrimonio, por un monto total de **\$8.000.000.- (ocho millones de pesos)**, para este año 2020.

Esta autorización vía correo electrónico se realizó en atención a la situación sanitaria nacional provocada por el virus COVID-19, y equivale a la firma simple del convenio señalado.

Sin perjuicio de lo anterior, una vez que el contexto sanitario nacional lo permita, se enviará el convenio físicamente y debidamente suscrito por la presidenta de la **Comunidad Indígena Putrihue de Los Ángeles** a la Subdirección Nacional de Pueblos Originarios a la dirección Nueva York 80, piso 8, Santiago, Región Metropolitana.

4. **DÉJASE** constancia que, para los efectos de garantizar la completa ejecución de las obligaciones del presente convenio, Francisca Carril Hernández, cédula de identidad N°: 8.687.846-1, en su calidad de presidenta de la **COMUNIDAD INDÍGENA PUTRIHUE DE LOS ÁNGELES**, hizo entrega de una letra de cambio a la vista, suscrita con fecha 10 de agosto de 2020, por la suma de **\$8.000.000.- (ocho millones de pesos)**, documento recibido por el Servicio a su entera conformidad.

5. **PUBLÍQUESE** la presente resolución en el Portal de Transparencia del Servicio Nacional del Patrimonio Cultural.

**ANÓTESE, REFRÉNDESE Y PUBLÍQUESE
POR ORDEN DEL DIRECTOR**



**JOSE ANTONIO JARA
SUBDIRECTOR NACIONAL DE PUEBLOS ORIGINARIOS
SERVICIO NACIONAL DEL PATRIMONIO CULTURAL**

R

DMF/JHP/JAJ/DAO
DISTRIBUCIÓN:

- Dirección SNPC.
- Subdirección Nacional de Pueblos Originarios
- Unidad de Convenios SNPC
- Subdirección de Administración y Finanzas.
- Archivo Oficina de Partes.
- División Jurídica.